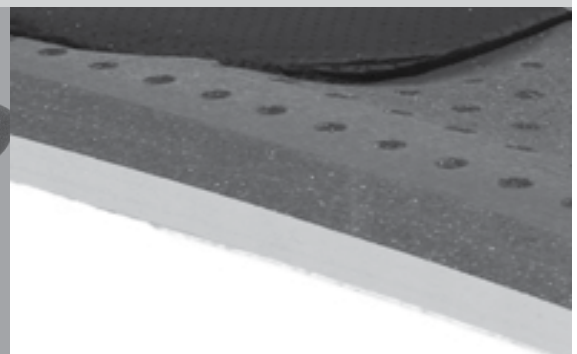
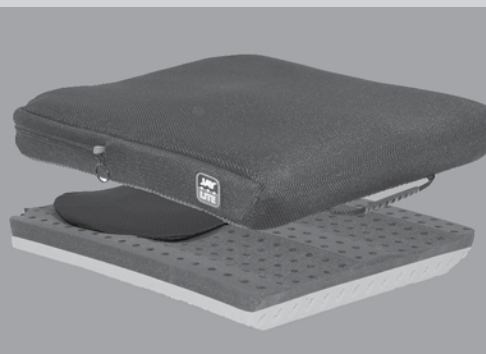


Jay® Lite

VIGTIG INFORMATION TIL BRUGEREN

OBS! Denne vejledning indeholder vigtige anvisninger, som skal være tilgængelige for brugeren af produktet. Vejledningen må derfor ikke fjernes, men skal leveres til slutbrugeren sammen med produktet. Brugervejledningen bør læses nøje, inden produktet tages i brug.

Brugervejledning



Improving People's Lives

⚠ ADVARSEL!

- Montering af en pude i en kørestol kan påvirke tyngdepunktet, så man risikerer, at kørestolen tipper bagover og forårsager personskader.
- Man bør derfor altid vurdere, om der er behov for at montere antitipstøtter eller amputationsakselplade for at opnå øget stabilitet.

Alle Jay cpuder er designet til at hjælpe med at reducere forekomsten af liggesår. Desværre er selv den bedste pude ikke nok til, at man helt kan undgå siddesår eller risikoen for tryksår. Jay puder er ikke en erstatning for god hudpleje, herunder en ordentlig kost, renlighed og regelmæssige vægtvariationer. Desuden bør enhver pude først afprøves i et par timer, inden brugeren skal sidde på den i længere tid, mens en læge eller terapeut undersøger huden for at sikre, at der ikke opstår røde trykmærker.

Du bør jævnligt kontrollere for hudrødme. Den kliniske indikator for nedbrudte væv er rødme. Hvis huden bliver rød, skal man straks holde op med at bruge puden og rådføre sig med sin læge eller terapeut.

Undgå desuden, at puden kommer i berøring med skarpe genstande eller udsættes for stærk varme eller åben ild.

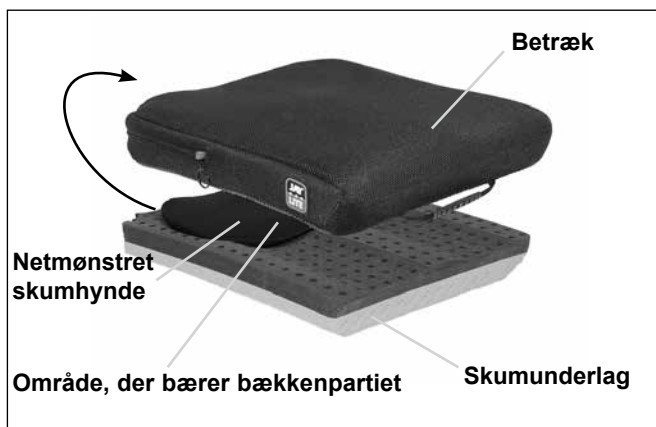
ANVENDELSESFORMÅL

Jay Lite-puden er beregnet til at virke forebyggende mod skader på huden samtidig med, at det praktiske letvægtsdesign gør puden komfortabel og nem at vedligeholde. Jay Lite-puden omfatter en netmønstreret skumhynde og et Olilex-skumunderlag med et varmeregulerende yderbetræk. Jay Lite-puden er med til at lette siddetryk og friktion og kan derfor virke forebyggende mod tryksår. Den er behagelig at sidde på og vil ikke hæmme bevægelsesfriheden, så brugeren let kan skifte stilling under brug af puden.

Jay Lite-puden kan anvendes på alle kørestolssæder, forudsat at kørestolen er forsynet med egnede fastgøringsdele (velcroremme), og den kan også anvendes uden for kørestolen.

Den maksimale brugervægt for dette produkt er 150 kg.

JAY LITE KOMPONENTER



TILPASNING AF PUDE TIL TRYKAFLASTNING

Vælg den pudebredde, der svarer til din hoftebredde, når du sidder ned. Pudens bør være så lang, at der er 3-5 cm afstand til knæhaserne. Placer puden helt tilbage i kørestolssædet, så mærkerne med materialeoplysninger og området til placering af bækkenet vender ind mod ryglænet. Når puden er monteret korrekt, bør brugeren have hofterne helt tilbage i stolen. Dine sædeben (siddekogler) bør centreres i bækkenets belastningsområde på puden. Korrekt fodstøtteindstilling kan medvirke til at skabe større siddekomfort og reducere punkttryk. Indstil fodstøttehøjden, så lårene hviler støt, men bekvemt på puden.

BEMÆRK: Undlad at bruge kørestolens sædebredde som en vejledning i afgørelsen om den passende pudebredde. Hvis puden ikke er tilpasset ordentligt, kan det påvirke dens trykaflastende egenskaber og kropsstøttefunktioner i negativ retning.

Undgå at anvende puden på sædepolstringer, der er strammet for hårdt. Hvis polstringen er for stram, kan den ikke støtte puden ordentligt, og man risikerer, at brugeren kommer til at sidde forkert. Udskift udstrakt polstring eller køb Jay's justerbare faste sæde. Undgå ligeledes at bruge ryglæns polstring, der er strammet for hårdt. Hvis ryglæns polstringen er for stram, kan den ikke støtte kroppen ordentligt, og man risikerer, at brugeren kommer til at sidde forkert. Udskift i givet fald med ny polstring eller eventuelt med den rygstøttemodel fra Sunrise, der passer bedst til brugerens behov. Kontakt en autoriseret forhandler for at få en gratis demonstration af disse produkter.

NEM VEDLIGEHOVELSE OG RENGØRING

Med månedlig rengøring og regelmæssig vedligeholdelse kan man få puden til at holde længere. Det anbefales, at man kontrollerer de enkelte dele under rengøringen. Se efter, om der er flænger eller kraftig slitage i betrækket, og om der er tegn på andre skader og/eller fejl. Se skumunderlaget efter for at sikre, at det har en ensartet tykkelse. Kontroller bækkenindsatsens belastningsområde for at sørge for at skummet har en netformet konsistens.

Rengøring af betrækket

1. Tag betrækket af skumunderlaget, og vend vrangen ud på det.
2. Betrækket maskinvaskes i varmt vand (60°) og dryptørres eller tørretumbles ved lav varme.
3. Strygning er ikke nødvendigt.

BEMÆRK: Tåler ikke kemisk rens. Betrækket må ikke vaskes og/eller tørres i industrielle maskiner. Tåler ikke dampsterilisering (autoklave). Undgå blegning.

Når betrækket skal sættes på igen efter vask, lægges skumunderlaget ind i betrækket. Sørg for, at betrækkets bageste del kommer til at sidde korrekt over den bageste del af skumunderlaget.

BEMÆRK: Hvis puden bruges på en institution, bør man skrive brugerens navn med vandfast pen på det mærke med materialeoplysninger, der sidder i betrækket. Det gør det nemmere at sikre, at brugeren får det rigtige betræk tilbage efter vask.

Sådan rengøres PLA-indlægget (pelvic loading area) insert

1. Fjern indlægget fra skumbunden.
2. Det er ikke nødvendigt at fjerne betrækket fra indlægget for at vaske det. Vi anbefaler at det vaskes i betrækket. Inden det vaskes, læg indlægget (med betrækket installeret) i en trådnets vaskepose, for at beskytte velkro-krogene fra vaskemaskinens omrører og for at hindre sammenfiltring med andre artikler.
3. Betrækket maskinvaskes i varmt vand (60°) og dryptørres eller tørretumbles ved lav varme.

Et beskadiget indlæg må ikke vaskes.

Rengøring af skumunderlaget

1. Tag betrækket af skumunderlaget. Tør dem let med en fugtig klud.
2. Tør bunden med en ren klud. Lad de enkelte dele lufttørre, så de er helt tørre, inden puden samles igen.
3. Placer den netmønstrede skumhynde oven på skumunderlaget, og sæt betrækket på igen. Sørg for, at betrækkets bageste del kommer til at sidde korrekt over den bageste del af skumunderlaget.

BEMÆRK:

- Se tabellen på næste side for yderligere godkendte rengøringsmetoder

Vaskesymboler	
	Maskinvaskes i varmt vand (70° C)
	Tåler blegning, men ikke med klor
	Dryptørring
	Undgå strygning
	Tåler ikke kemisk rens
BEMÆRK: 70 C er den maksimale temperatur. Disse instruktioner gælder kun for betrækket.	

GENMONTERING AF JAY LITE-PUDEN EFTER RENGØRING

Følg rengørings- og vedligeholdelsesanvisningerne ovenfor, og sæt så puden sammen igen på følgende måde:

Placer PLA-indlægget på skumbunden, og fastgør den til bunden ved hjælp af de eksisterende velkrobånd, og sæt derefter bunden med PLA-indlægget ind i det ydre betræk. Sørg for, at lynlåsen vender bagud (så mærket med betrækkets artikelnummer sidder ud for skumunderlagets bageste del), dvs. i den ende, hvor området til placering af bækkenpartiet findes.

GARANTI PÅ JAY LITE-PUDEN

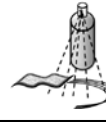
Hver eneste JAY Easy Ryg garanteres at være fri fra materialefejl Og håndværk i en periode på 24 måneder fra købsdatoen, forudsat normal brug. Hvis der forekommer en defekt i materialer eller håndværk inden for 24 måneder Fra den oprindelige købsdato, vil Sunrise Medical, efter eget valg, reparere eller erstatte det uden beregning. Denne garanti omfatter ikke punkteringer, flænger, brændemærker eller pudens aftagelige betræk.

Det aftagelige betræk omfattes af en garanti mod materiale- og fabrikationsfejl gældende i 6 (seks) måneder fra købsdato, forudsat at betrækket anvendes på normal vis. Hvis der forekommer en defekt i materialer eller håndværk indenfor seks (6) måneder fra den oprindelige købsdato, vil Sunrise Medical, efter eget valg, Reparere eller erstatte det uden beregning. Erstatningskrav og reparationer skal ske gennem den nærmeste autoriserede forhandler. Med undtagelse af udtrykkelige garantier fremsat i ovenstående er enhver anden garanti udelukket, herunder også stiltiende garantier for, at varen er salgbar samt formålsegnet.

Der er ingen udtrykkelig garanti bortset fra det der beskrives heri.

Godtgørelse for brud på den udtrykkelige garanti er begrænset til reparation eller udskiftning af varen. Under ingen omstændigheder skal skadeserstatning som følge af garantibrud omfatte følgetab eller overstige anskaffelsesprisen på den uacceptable solgte vare.

Dette berører ikke dine lovmæssige rettigheder.

Godkendte rengøringsprocedurer for Jay-puder									
Produkt	Jay Lite	Jay J3	J2	Jay Easy Visco	Jay Soft Combi	Jay Xtreme Active	Jay Basic	Jay Easy	Jay Balance
Ydre betræk-Klimatiske og Stretch									
Maskinvaskes 70° C 									
Ydre betræk-inkontinens									
Maskinvaskes 60° C 									
Indre betræk									
Spray og Tør Desinfektionsmiddel 	ikke relevant	ikke relevant	ikke relevant	ikke relevant	ikke relevant		ikke relevant	ikke relevant	
Pudekerne (skumbund)									
Dampautoklav op til 105 °C (1) 									
Spray og aftøringsdesinfektion 									
Nedsænkings-desinfektion (2) 									
Pudeelementer									
Roho Air-element	ikke relevant			ikke relevant	ikke relevant	ikke relevant	ikke relevant	ikke relevant	
Positionerings elementer	ikke relevant			ikke relevant	ikke relevant		ikke relevant	ikke relevant	
Gelepude	ikke relevant			ikke relevant	ikke relevant		ikke relevant		
(1) En autoklave er en selvåbende maskine, der steriliserer med damp under tryk. (2) Ved lav temperatur.									
Produktgarantien gælder ikke for produkter, der er beskadiget på grund af manglende overholdelse af disse rengøringsanvisninger eller brug af uegnede rengøringsmidler.									

Anbefalede desinfektionsmidler

Alle desinfektionsmidler der er anført og anbefalet af Robert Koch-instituttet:
http://www.rki.de/EN/Home/homepage_node.html



This product is manufactured to comply with the 'Medical Device Directive' 93/42/EEC.

Dieses Produkt wird in Konformität mit der 'Richtlinie für Medizinprodukte', 93/42/EEC, hergestellt.

Dit product is gemaakt om te voldoen aan de Richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen.

Este producto está fabricado cumpliendo con los requerimientos de las directivas sobre productos sanitarios 93/42/CEE.

Ce fauteuil a été fabriqué conformément à la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.

Este produto foi fabricado de acordo com a 'Directiva de Dispositivos Médicos' 93/42/EEC.

Questo prodotto è fabbricato in conformità ai requisiti della direttiva in materia dei dispositivi medici 93/42/CEE.

Denna produkt uppfyller fordringarna i direktivet för medicinsk utrustning, 93/42/EEC.

Dette produktet er produsert i samsvar med medisinsk utstyrsdirektiv 93/42/EEC.

Tento výrobek je vyroben tak, aby splňoval směrnici o zdravotnických prostředcích 93/42/EHS.

Produkt ten został wyprodukowany zgodnie z zapisami Dyrektywy dotyczącej wyrobów medycznych 93/42/EWG.

Tento výrobek je vyrobený v súlade so smernicou o zdravotníckych pomôckach 93/42/EHS.

Dette produkt er fremstillet i henhold til kravene i EU-direktivet for medicinsk udstyr, 93/42/EØF.

Manufactured under one or more of the following patents plus other patents pending: U.S. Patent #

Fabbricato in conformità ad uno o più dei seguenti brevetti e ad altri brevetti in attesa di approvazione: brevetti statunitensi n.

Tillverkad under en eller flera av följande patent samt andra sökta patent: USA patentnummer

Hergestellt unter einem oder mehreren der folgenden Patente sowie unter anderen, erwarteten Patenten: U.S. Patent #

4,588,229; 4,660,238; 4,726,624; 4,761,843; 4,842,330; 5,018,790; 5,255,404; 5,352,023; 5,362,543; 5,369,829; 5,390,384; 5,395,162; 5,457,833; 5,490,299; 5,397,517; 5,687,436; 5,869,164

and other foreign patents.

ed altri brevetti stranieri.

samt andra utländska patent.

und anderen, ausländischen Patenten.

Sunrise Medical
North American Headquarters
2842 Business Park Avenue
Fresno, CA, 93727, USA
(800) 333-4000
(800) 300-7502
www.SunriseMedical.com



Sunrise Medical
Thorns Road
Brierley Hill
West Midlands
DY5 2LD
Phone: 0845 605 66 88
Fax: 0845 605 66 89
www.SunriseMedical.co.uk



Sunrise Medical GmbH & Co. KG
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch/Heidelberg
Deutschland
Tel.: +49 (0) 7253/980-0
Fax: +49 (0) 7253/980-222
www.SunriseMedical.de

Sunrise Medical S.L.
Polígono Bakiola, 41
48498 Arrankudiaga – Vizcaya
España
Tel.: +34 (0) 9 0214 24 34
Fax: +34 (0) 9 46 481575
www.SunriseMedical.es

ZAC de la Vrillonnerie
17 Rue Michael Faraday
37170 Chambray-Lès-Tours
France
Tel : 02 47 55 44 00
Fax : 02 47 55 44 03
www.SunriseMedical.fr

Sunrise Medical Srl
Via Riva 20, Montale
29100 Piacenza (PC)
Italy
Tel.: +39 (0) 05 23-57 3111
Fax: +39 (0) 05 23-570 60
www.SunriseMedical.it

Sunrise Medical A.G.
Lückhalde 14
3074 Muri bei Bern
Schweiz/Suisse/Svizzera
Tel.: +41 (0) 31-958-38 38
Fax: +41 (0) 31-958-38 48
www.SunriseMedical.ch

V. Guldmann A/S - G2
Graham Bells Vej 21-23 A
8200 Århus N
Tel.: +45 87 41 31 00
Fax: +45 87 41 31 31
www.guldmann.dk

Sunrise Medical AS
Dynamitveien 14B
1400 SKI
Norway
Tel.: +47 (0) 66963800
Fax: +47 (0) 66963880
www.SunriseMedical.no

Sunrise Medical AB
Box 9232
400 95 Göteborg
Sweden
Tel: +46 (0)31 748 37 00
Fax: +46 (0)31 748 37 37
www.SunriseMedical.se

Sunrise Medical B.V.
Groningenhaven 18-20
3433 PE NIEUWEGEIN
The Netherlands
T: +31 (0)30 – 60 82 100
F: +31 (0)30 – 60 55 880
E: info@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl

Sunrise Medical Pty. Ltd.
6 Healey Circuit, Huntingwood, NSW 2148,
Australia
Phone: 9678 6600,
Orders Fax: 9678 6655,
Admin Fax: 9831 2244.
www.SunriseMedical.au

Sunrise Medical Poland Sp. z o.o.
ul. Elektronowa 6,
94-103 Łódź
Poland
Telefon: + 48 42 275 83 38
Fax: + 48 42 209 35 23
E-mail: pl@sunrisemedical.de
Sunrise-Medical.pl

Sunrise Medical Canada Inc. -
Concord Head Office
237 Romina Drive, Unit 3
Concord, Ontario L4K 4V3
Canada
Telephone: (+1) 905 660 6704 (Administration)
Telephone 2: (+1) 888 703 9021 (Toll Free)
Fax: (+1) 905 660 2460 (Main)



©2011 Sunrise Medical (US) LLC

OM_Jay Lite_Rev.4.0_EU_ML_30_06_2014
112803 Rev. D Lite_OM